

Исмаилова Эминат Ибрагимовна

### **ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ РУТУЛЬСКОГО ЯЗЫКА**

В статье рассматриваются вопросы, связанные с формированием лингвистической терминологии рутульского языка. Рутульский язык является новописьменным языком Республики Дагестан, поэтому разработка и систематизация лингвистической терминологии, а также составление терминологических словарей имеют большое значение для развития рутульского языка. Исходя из этого, в данной статье мы вносим свои предложения по разработке данной терминологии и делаем попытку классификации лингвистических терминов рутульского языка.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/7-1/25.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/7-1/25.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 7(73): в 3-х ч. Ч. 1. С. 96-98. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/7-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/7-1/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## ON THE CORRELATIVITY BETWEEN GERMAN ANALYTICAL VERBAL-NOMINAL CONSTRUCTIONS WITH NOMINAL COMPONENTS WITH SEMANTICS “JOY” AND ONE-WORD PRODUCTIVE VERBS

Gutarova Aleksandra Viktorovna, Ph. D. in Philology  
Kazan Innovative University named after V. G. Timiryasov  
g-a@inbox.ru

The aim of the work is to research the correlativity between analytical verbal-nominal constructions with nominal components with semantics “joy” and one-word productive verbs (by the examples from Heinrich Böll’s novel “Group Portrait with Lady”). The article deals with the possibility of interchangeability and the main semantic differences of these combinations from their correlative verbs.

*Key words and phrases:* analytical verbal-nominal construction; correlativity; correlative verb; semantic proximity; analytic character.

УДК 811.351.33

*В статье рассматриваются вопросы, связанные с формированием лингвистической терминологии рутульского языка. Рутульский язык является новописьменным языком Республики Дагестан, поэтому разработка и систематизация лингвистической терминологии, а также составление терминологических словарей имеют большое значение для развития рутульского языка. Исходя из этого, в данной статье мы вносим свои предложения по разработке данной терминологии и делаем попытку классификации лингвистических терминов рутульского языка.*

*Ключевые слова и фразы:* лингвистическая терминология; термины фонетики; термины морфологии; лексика; морфемика; прописная буква; звук.

**Исмаилова Эминат Ибрагимовна**, к. филол. н.  
Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы  
Дагестанского научного центра Российской академии наук  
h-yusupov@mail.ru

### ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ РУТУЛЬСКОГО ЯЗЫКА

Лингвистическая терминология представляет собой пласт лексики, отражающий различные разделы языкознания. Исследование данного пласта лексики является одной из важных форм систематизации терминологической лексики рутульского языка. Проблема классификации лексического состава языка всегда занимала видное место в лингвистических исследованиях. Это объясняется ролью слова в системе языка в целом, многообразием и сложностью связей слова с другими языковыми единицами и разнообразием внутри- и внеязыковых характеристик самого слова как такового.

О. С. Ахманова рассматривает лингвистическую терминологию как систему общеязыковедческих понятий и категорий: «Терминология лингвистическая, как и терминология любой научной области, – это не просто список терминов, а семасиологическая система, т.е. выражение определенной системы понятий, в свою очередь отражающей определенное научное мировоззрение» [2, с. 655].

В исследовании П. М. Алиевой «Состояние лингвистической терминологии в современном русском языке: 2001-2011 гг.» проведен подробный семантический анализ интернациональных терминологических элементов, используемых в современной русской лингвистической терминологии [1].

Лингвистическая терминология отечественного языкознания стала объектом всестороннего исследования многих ученых. Наиболее актуальным вопросам лингвистической терминологии посвящена исследовательская работа В. В. Виноградова «Пути развития науки о русском литературном языке» [3].

В монографии «Лингвистическая терминология ингушского языка» исследуются история формирования и основные периоды становления и развития лингвистической терминологии ингушского языка [7].

Наши работы также внесли определенную лепту в становление рутульской терминологии в целом и лингвистической терминологии в частности. Так, в 2011 году нами был составлен «Русско-рутульский словарь» [5]. Такой опыт оказался полезен при составлении «Русско-рутульского терминологического словаря».

В 2015 г. вышла также монография «Рутульская топонимия: структурно-семантический аспект» [6]. Работа объединяет в себе топонимические единицы рутульского языка, в ней проводится всесторонний анализ микротопонимов, описаны структурные, семантические особенности топонимов.

В 2016 г. вышла наша статья, посвященная вопросам разработки лингвистической терминологии и составления «Русско-рутульского терминологического словаря» [4].

Специальному исследованию лингвистической терминологии в даргинском языке посвящено диссертационное исследование М. М. Курбановой «Лингвистическая терминология даргинского языка» [8]. В работе охарактеризована лингвистическая терминология как самостоятельная функциональная разновидность даргинского литературного языка, проанализированы исторические предпосылки возникновения лингвистической терминологии.

Несомненный вклад в систематизацию терминологической лексики лезгинского языка внес «Русско-лезгинский терминологический словарь» С. Б. Юзбековой [9].

Вопросам формирования терминологической системы даргинского языка в целом посвящена статья Х. А. Юсупова [10].

**Термины фонетики.** В разделе «Фонетика» выделяется собственно фонетическая, фонологическая и графическая терминология. Сюда включаются также и термины, относящиеся к орфографии и орфоэпии: *давамлы ачыхды сес* «долгий гласный звук», *ун ад сес*, *ун хъуд сес* «голосовой звук», *гафбыр ɣaɬɬя рухъуд* «произношение», *кьухъды ɣaɬɬрф* «прописная буква», *арахад ачыхды дшиды сес* «смычный согласный», *ва-кьалкьад сес* «дрожачий звук», *ɣьигъды сес* «звонкий звук», *ɣьигъды кьaɬɬр хад фонема* «звонкая шелевая фонема», *ɣaɬɬрф* «буква», *ачыхды сес* «гласный звук», *ачых дшиды сес* «согласный звук», *кихъин-кагъун ад члел* «письменный язык», *дъудъхалд сес* «гортанный звук», *дъудъх* «гортань», *бышды сес* «глухой звук», *бышды кьaɬɬр хад фонема* «глухая шелевая фонема», *кьызмишды сес* «взрывной звук», *джыкды сес* «краткость звука», *ударение ɣад ɣaɬɬрф* «ударная буква», *хыди адишды ɣьигъды сес* «непарный звонкий», *хыди адишды бышды сес* «непарный глухой», *фонетикадид транскрипция* «фонетическая транскрипция», *сес* «звук», *слог* «слог», *лышан* «знак», *джерга* «ряд», *члел* «язык», *букI* «губа», *хъaɬшды сес* «высота звука», *гуджли сес* «сила звука», *давамлы сес* «долгота звука», *тембр* «тембр», *унбыр ɣаъад сес* «шумный звук».

В рутульском языке имеются специфические звуки: *aɬ*, *ɣɬ*, *ɣь*, *ɣь*, *дж*, *дз*, *кь*, *кь*, *кI*, *пI*, *тI*, *уI*, *уь*, *хь*, *хь*, *цI*, *чI*, *ыI*. Они состоят из звука и шума.

**Термины морфологии.** Под терминами морфологии понимаются слова, обозначающие понятия, связанные с морфологией – разделом грамматики, изучающим части речи и форму слова как средство выражения общих и частных грамматических категорий.

По семантике, структуре, происхождению термины, относящиеся к морфологии, разнообразны. Поскольку морфология – разноаспектная научная дисциплина, данная система включает в себя множество терминов: *сущестительныйед дур* «имя существительное», *числительныйед дур* «имя числительное», *прилагательныйед дур* «имя прилагательное», *местоимение* «местоимение», *глагол* «глагол», *наречие* «наречие», *частица* «частица», *союз* «союз», *склонение* «склонение», *падеж* «падеж», *кьадар* «число», *текды кьадар* «единственное число», *баллад кьадар* «множественное число», *кIус* «частица», *междометие* «междометие», *морфология* «морфология», *хъургууд глагол* «возвратный глагол», *суалад форма* «вопросительная форма», *глаголад суалад форма* «вопросительная форма глагола», *наклонение* «наклонение», *ɣaɬɬбхъид вахт* «прошедшее время».

**Термины лексики и фразеологии.** Лексика и фразеология – важнейшие источники построения устной и письменной речи, основная база, на которой возникают термины любой области знаний.

В группе терминологической лексики, используемой при описании лексических и фразеологических фактов, обнаруживается значительная часть прямых заимствованных единиц.

Ниже приводим лексические и фразеологические термины, используемые в словарях и специальной литературе: *мыхаɬбышды члел* «рутульский язык», *чIилды мана* «значение слова», *чIилире бала мана ɣагва ɣьыгъын* «многозначность слова», *чIилды мана дегии ишиин* «переносное значение слова», *чIилды дуьзды манна* «прямое значение слова», *гафмыд семантическиед кIабал* «семантические группы слов», *лингвистикадид терминология* «лингвистическая терминология», *лингвистика* «лингвистика», *литературадид чIелбыр* «литературные языки», *лексика* «лексика», *гаф*, *лексема* «лексема», *лингвист* «лингвист», *термин* «термин», *терминология* «терминология», *лексикадид фонд* «лексический фонд», *кикад сесмыд чIел* «звукоподражательное слово», *сесмыд джар (кагъат)* «звуковое письмо», *сесмыд чIел* «звуковой язык», *мадды чIила лъушуд чIел* «заимствованное слово», *фразеологиедид савал* «фразеологическое единство», *фразеологизм* «фразеологизм», *фразеологиедид словарь* «фразеологический словарь», *келимат* «фраза», *сакалды метлеbed гаф* «однозначное слово», *ɣьылимдид чIел* «научный язык», *метафора* «метафора», *антоним* «антоним», *калька* «калька», *ономастика* «ономастика», *синоним* «синоним», *омоним* «омоним», *антоним* «антоним», *омограф* «омограф», *омонимика* «омонимика», *лугъат*, *диалект* «диалект», *диалектед чIел*, *лугъатдид чIел* «диалектный язык», *цитата* «цитата», *фразеологиедид единица* «фразеологическая единица», *фразеологиедид гафбыр са-сындире хакъын* «фразеологическое сочетание», *фразеологиедид киджидхъын* «фразеологическое сращение», *эвелды чIелбыр* «устаревшее слово, архаизм».

**Термины морфемики и словообразования.** Термины, используемые в разделах «Морфемика» и «Словообразование», занимающихся изучением морфем и способов образования новых слов и явлений, сопровождающих словообразование, по фиксации и номинации в той или иной степени близки. Среди терминов «Морфемики и словообразования» имеет место небольшое число прямых заимствований из русского языка.

В эту семантическую группу входят разноструктурные термины и компоненты, объединенные относительно общей семантикой, имеющей отношение и к морфемике, и к словообразованию: *гаф арыди выгын* «словообразование», *гаф дегии вишин* «словоизменение», *гафбыр хъуд хъуна* «словопорядок», *приставка* «приставка», *дибыр уулихъыын* «сложение основ», *гафад состав* «состав слова», *гафад диб* «основа слова», *сахъудды гаф* «основное слово», *сложный гаф* «сложное слово», *ахир* «окончание», *морфологиедид ɣагун* «морфологический показатель», *сложносокращенный гаф* «сложносокращенное слово», *ɣьабад гаф* «корневое слово», *ɣьабад диб* «корневая основа», *ɣьабад сес* «корневой звук», *кьабад слог* «корневой слог».

Среди терминов, входящих в данный раздел, отмечается небольшое количество прямых заимствований из русского языка (или через его посредство из других языков): *аббревиатура* «аббревиатура», *морфемика* «морфемика», *орфограмма* «орфограмма», *морфема* «морфема», *суффикс* «суффикс», *аффикс* «аффикс», *инфикс* «инфикс», *формант* «формант».

Таким образом, тематическая классификация рутульской лингвистической терминологии позволяет определить удельный вес выделенных групп в словарном составе языка, выявить соотношение исконных и заимствованных слов, степень продуктивности употребления тех или иных терминов, особенности их структуры.

В системе лингвистических терминов имеет место значительное количество простых прямых заимствований из русского языка, не подвергшихся каким-либо фонетическим изменениям: *фонема* «фонема», *метатеза* «метатеза», *орфограмма* «орфограмма», *аспект* «аспект», *дифтонг* «дифтонг», *орфоэпия* «орфоэпия», *орфография* «орфография», *фонология* «фонология», *транскрипция* «транскрипция» и т.д.

Лингвистические термины можно охарактеризовать с точки зрения их формы (структурной организации) и происхождения. С точки зрения формы, прежде всего, выделяются две основные группы терминов: слова и словосочетания. С генетической точки зрения лингвистическая терминология рутульского языка формируется, в первую очередь, на базе исконных словарных единиц, служащих основой для образования двухкомпонентных и многокомпонентных терминов. Каждый ядерный термин формирует гнездо терминологических словосочетаний.

На становление и развитие лингвистической терминологии непосредственное влияние оказал и до сих пор оказывает русский язык, в значительной степени обогативший всю терминологическую систему в целом.

#### Список источников

1. **Алиева П. М.** Состояние лингвистической терминологии в современном русском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. Ставрополь, 2011. 19 с.
2. **Ахманова О. С.** Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990. 685 с.
3. **Виноградов В. В.** Вопросы терминологии // Материалы Всесоюзного терминологического совещания. М.: АН СССР, 1961. С. 3-10.
4. **Исмаилова Э. И.** К вопросу составления «Русско-рутульского терминологического словаря» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 8 (62): в 2-х ч. Ч. 1. С. 123-125.
5. **Исмаилова Э. И.** Русско-рутульский словарь. Махачкала: Изд-во ИП «Султанбегова Х. С.», 2011. 344 с.
6. **Исмаилова Э. И.** Рутульская топонимия: структура и семантический анализ. Махачкала: Изд-во ИП «Бисултанова П. Ш.», 2015. 198 с.
7. **Киева З. Х.** Лингвистическая терминология ингушского языка. Махачкала: АЛЕФ, 2015. 310 с.
8. **Курбанова М. М.** Лингвистическая терминология даргинского языка: автореф. дисс. ... к. филол. н. Махачкала, 2008. 23 с.
9. **Юзбекова С. Б.** Русско-лезгинский терминологический словарь. Махачкала: Изд-во ИП «Султанбегова Х. С.», 2011. 132 с.
10. **Юсупов Х. А.** К вопросу формирования терминологической системы даргинского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 7 (61): в 3-х ч. Ч. 2. С. 197-200.

#### RUTUL LINGUISTIC TERMS

**Ismailova Eminat Ibragimovna**, Ph. D. in Philology

*G. Tsadasy Institute of Language, Literature and Art of the Dagestan Scientific Center of the Russian Academy of Sciences  
h-yusupov@mail.ru*

The article examines the problems associated with the Rutul linguistic terminology formation. The Rutul language is a new written language of the Republic of Dagestan therefore the development and systematization of linguistic terminology and compiling terminological dictionaries is of great importance for the Rutul language development. Considering the above mentioned the author makes her proposals to develop this terminology and introduces the classification of the Rutul linguistic terms.

*Key words and phrases:* linguistic terminology; phonetic terms; morphological terms; vocabulary; morphemics; capital letter; sound.

УДК 811.11; 181-112.4

*В данной статье представлены результаты исследования, направленного на изучение динамики развития концепта ХОЛОДНАЯ ВОЙНА в политическом дискурсе на материале англоязычных СМИ, и проведенного методами концептуально-дефиниционного, сравнительного анализа и дискурсивного анализа. Установлено, что концепт ХОЛОДНАЯ ВОЙНА является сложным многокомпонентным динамично развивающимся концептом-сценарием.*

*Ключевые слова и фразы:* когнитивная лингвистика; концепт; фрейм; политический дискурс; холодная война.

**Ковалев Никита Александрович**

*Московский государственный институт международных отношений (университет)  
Министерства иностранных дел Российской Федерации  
nikitakovalyov@yandex.ru*

#### РАЗВИТИЕ КОНЦЕПТА «ХОЛОДНАЯ ВОЙНА» В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АМЕРИКАНСКИХ СМИ)

На фоне обострения взаимоотношений между Россией и Западом в 2010-х годах исследователи в разных областях, от политологии до лингвистики, все чаще стали обращаться к концепту ХОЛОДНАЯ ВОЙНА, который